

Preguntas más frecuentes acerca de las Mejoras en el Sistema de Aguas de Rockville

Así como su casa, coche y electrodomésticos envejecen, la infraestructura y el equipo que provee agua a toda la ciudad también está envejeciendo. Para asegurar que siga respondiendo a las necesidades de nuestros clientes, Rockville está haciendo mejoras en la Planta de Tratamiento de Agua y reemplazando secciones del sistema de distribución de agua que abastece a residencias, negocios y bocas de incendio de la ciudad.

La siguiente lista de Preguntas Frecuentes brinda información acerca de la Planta de Agua y el Sistema de distribución de agua de la ciudad, y las mejoras planeadas. Se puede encontrar más información en www.rockvillemd.gov/residents/water.

¿Por qué necesita la ciudad un Programa de Reemplazo de las Tuberías de Agua?

El Departamento de Obras Públicas está implementando un Programa de Reemplazo de Tuberías de Agua para reemplazar 33 millas de cañería que está envejeciendo. El Programa es una manera de que la ciudad mantenga la infraestructura que envejece. Beneficia a los clientes mediante la disminución de la frecuencia de roturas de tuberías maestras y aumentando el caudal de agua a las residencias, negocios y bocas de incendio.

El sistema de distribución de agua de Rockville consiste de una red de caños, válvulas, bocas de incendio, medidores de agua y tanques de almacenamiento que lleva el agua desde la planta de agua en el Río Potomac hasta las residencias y negocios.

La corrosión de los caños de hierro fundido forma una superficie irregular dentro del caño que reduce el diámetro del caño y reduce el índice del caudal de agua a través del caño. La acumulación en las paredes del caño puede reducir el índice del caudal de agua hasta el punto de afectar el caudal de agua en las bocas de incendio. En este momento, el 4%, o 51 de las bocas de incendio del sistema de distribución de agua de la ciudad no están operando a un nivel óptimo debido a la acumulación de corrosión en los caños.

Aproximadamente el 70 por ciento de los caños del sistema de distribución de agua fue instalado antes de mediados de 1970. La mayoría de estos caños está hecha de hierro fundido que se deteriora con el paso del tiempo, dando como resultado roturas en las tuberías maestras de agua. En el 2007, Rockville tuvo un récord de 65 roturas de tuberías maestras de agua. Esas roturas son costosas, causan daños a las propiedades e interrumpen el servicio de agua y el tráfico durante la reparación.

¿Por qué la ciudad necesita mejorar la Planta de Tratamiento de Agua?

La ciudad está mejorando su Planta de Tratamiento de Agua para responder a los nuevos requisitos de la Agencia de Protección del Medio Ambiente [en inglés Environmental Protection Agency (EPA)] y para asegurar que la planta continúe respondiendo a las crecientes exigencias de agua de la ciudad. El proyecto de Mejoras de la Planta de Agua incluye la mejora de los sistemas eléctrico, hidráulico, de manejo de los residuos y

filtrado de la planta, que fue construida en 1958. Estas mejoras asegurarán que la planta trate y procese el agua de acuerdo a las pautas establecidas por la EPA.

¿Es el agua potable? ¿Qué hace la ciudad para asegurar agua potable de alta calidad?

Sí, el agua es potable. El agua de Rockville sigue respondiendo a todas las pautas de salud para el agua potable establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los EE.UU. y del Departamento del Medio Ambiente de Maryland.

Rockville tiene un programa preventivo de mantenimiento para asegurar agua potable de alta calidad en forma continua. El programa incluye la limpieza de las tuberías maestras para ayudar a mantener la buena calidad del agua y para mejorar el caudal de agua en los barrios. El programa de limpieza de las tuberías se realiza cada dos años para sacar sedimentos y partículas corrosivas de las mismas.

Es posible obtener el Informe Anual sobre la Calidad del agua potable de la ciudad de Rockville en www.rockvillemd.gov/residents/water o llamando al 240-314-8500.

¿Cuánto le costará este Programa a la ciudad?

El total de los costos estimados para las Mejoras de la Planta de Agua es de un total de \$14.6 millones durante 5 años. El Programa de Reemplazo de las Tuberías de agua costará \$74 millones durante 20 años. Estos costos están incluidos en el Plan de Mejoras Primordiales Propuesto para la Ciudad y han sido considerados en las tarifas de agua previstas.

¿Cómo costeará la ciudad el Programa y cómo afectará mi factura de agua?

Rockville prevé pagar las mejoras con la combinación de dinero existente y mediante préstamos usando bonos. El personal también está tratando de obtener subsidios estatales y federales y préstamos con bajo interés.

Para obtener los fondos necesarios, la ciudad va a aumentar las tarifas que cobra a los clientes por el servicio de agua. ***Se determinarán las tarifas específicas durante las deliberaciones del presupuesto para el Año Fiscal 2009 y las mismas estarán disponibles después de la adopción del presupuesto el 19 de mayo, 2008.***

La factura de agua trimestral promedio actualmente es de \$30.98. El personal desarrolló varias opciones de tarifa para que la Alcaldesa y el Consejo consideren, basadas en diferentes métodos de financiación y los períodos de tiempo para realizar y pagar las mejoras. Según el plan de financiación apoyado por la Alcaldesa y el Consejo, la factura trimestral promedio entre julio del 2008 y junio del 2009 aumentaría a \$37.80. Se prevé que la factura trimestral aumentará un 22% cada año hasta el 2013. Esto quiere decir que la factura trimestral promedio entre julio del 2013 y junio del 2014 sería de \$71.28. Se

prevé que la tarifa aumentará aproximadamente un 1 % por año entre julio del 2014 y junio del 2028.

¿Cuándo van la Alcaldesa y el Consejo a aprobar los planes y cómo les puedo hacer llegar mi opinión a la Alcaldesa y Consejo?

La Alcaldesa y el Consejo aprobarán los proyectos del Programa para Reemplazo de las Tuberías de Agua y el de Mejoras de la Planta de Agua en conjunto con el Presupuesto Operativo y el Programa de Mejoras Primordiales para el Año Fiscal 2009. Lo invitamos a enviar su opinión, enviando un e-mail a mayorcouncil@rockvillemd.gov o enviando una carta a la Alcaldesa y el Consejo de Rockville, 111 Maryland Avenue, Rockville, MD 20850. El público podrá someter comentarios sobre el presupuesto de Año Fiscal 2009 hasta la adopción del presupuesto el 19 de mayo, 2008.

¿Cómo afectará la construcción mi propiedad y el servicio de agua?

Si se ha planeado el reemplazo de un caño de agua en su calle, Ud. recibirá con anticipación un aviso con el cronograma de trabajo. Los agrimensores irán a su calle y colocarán estacas en el suelo para indicar dónde se realizará el trabajo. Las cuadrillas cavarán en la calle para acceder a los caños ubicados debajo del pavimento. La calle permanecerá abierta y se harán arreglos para que continúe el acceso al camino de entrada [driveway] a su casa durante la construcción. El trabajo en la sección de los caños que es propiedad de la ciudad y que conecta la tubería maestra de agua pública con las residencias y negocios podría ocasionar el cierre temporal de las aceras y la remoción y reemplazo de los árboles de la calle.

Se brindará servicio de agua durante el período de construcción mediante un caño temporal, no subterráneo. El agua seguirá siendo potable pero podrá tener una cierta coloración en algunos momentos durante el trabajo.

Las Mejoras en la Planta de Tratamiento de Agua no afectarán el servicio de agua ni su propiedad.

¿Cómo sé si los caños que conectan mi casa o negocio con el sistema de distribución de agua de la ciudad necesitan mantenimiento o reemplazo?

Rockville es propietaria de los caños de agua debajo de la calle y de la sección de caño que va desde la calle hasta el medidor de agua en su propiedad. El dueño de la propiedad es propietario de la sección de caño que lleva agua desde el medidor de agua hasta su casa o negocio. La sección de caño de la cual Ud. es propietario también se pone vieja. Si Ud. observa cierta coloración en el agua, bajo caudal de agua o un olor desagradable, su caño podría necesitar limpieza o tener que ser reemplazado. Llame al Departamento de Obras Públicas al 240-314-8500 y el personal de la municipalidad va a examinar la sección del caño de la cual es dueña la ciudad de Rockville, para detectar cualquier problema y repararlo. Si no hay ningún problema en la sección de caño perteneciente a la

ciudad, comuníquese con un plomero para que examine la parte del caño que va a su casa o negocio.

¿Cómo coordina la ciudad de Rockville con el Servicio de Rescate e Incendios del Condado de Montgomery para seguir manteniendo las bocas de incendio de la ciudad?

La ciudad coordina las mejoras relacionadas con las bocas de incendio con el Servicio de Rescate e Incendios del Condado de Montgomery (en inglés MCFRS). Las nuevas tuberías maestras mejorarán el caudal de agua de las bocas de incendio que actualmente están funcionando por debajo de la condición óptima. Para informar mejor al personal de Rescates e Incendios, el MCFRS trabajará con la ciudad para identificar las bocas de incendio que funcionan en forma deficiente, con anillos de colores colocados sobre las bocas de incendio. El normal mantenimiento de las bocas de incendio por parte de la municipalidad también continuará.

¿Puedo ver el Plan del Programa de reemplazo de Tuberías de Agua y el Plan de Mejoras de la Planta de Agua?

Los planes pueden encontrarse en www.rockvillemd.gov/residents/water o llamando al 240-314-8500. El plan del Programa de Reemplazo de Tuberías de Agua describe la condición actual del sistema de distribución y las mejoras que se recomiendan. El plan y los mapas muestran la ubicación aproximada de las bocas de incendio que serán reemplazadas durante el lapso del programa, en cuatro grupos. También muestra la ubicación de todas las bocas de incendio que reciben agua de la ciudad de Rockville. El Proyecto de Mejoras de la Planta de Agua describe las mejoras en los sistemas eléctrico, hidráulico, de manejo de los residuos y filtrado en la Planta.

¿Cómo sé si la que abastece de agua mi casa es la Ciudad de Rockville o la Comisión Sanitaria Suburbana de Washington [en inglés Washington Suburban Sanitary Commission (WSSC)]? ¿Cómo me afecta si WSSC es la que me abastece de agua?

Aproximadamente 46,500 viviendas de Rockville son abastecidas por el sistema de agua de la ciudad. Si Ud. recibe una factura de Servicio de Agua de la Ciudad de Rockville, su casa es abastecida por el sistema de agua de Rockville y toda la información que aquí se proporciona, se aplica a su propiedad.

Aproximadamente 10,000 viviendas de Rockville reciben el agua de la Comisión Sanitaria Suburbana de Washington [en inglés Washington Suburban Sanitary Commission (WSSC)] y reciben las facturas de WSSC. Las mejoras de Rockville no afectan a los clientes de WSSC. No obstante, WSSC tiene un programa abreviado para reemplazar caños viejos. WSSC propuso un programa de rehabilitación más agresivo, el cual no fue apoyado por los miembros de la WSSC. Los miembros reconocieron la necesidad de la renovación de la infraestructura y estuvieron de acuerdo en continuar el diálogo sobre cómo costear las necesidades de reemplazo de la infraestructura de WSSC.

Es posible encontrar información sobre WSSC en <http://www.wsscwater.com> o llamando al 301-206-4001.

¿Es Rockville la única comunidad con un sistema de distribución de agua envejecido?

No. Los sistemas de agua de toda la región y de la nación enfrentan problemas similares, especialmente en áreas que tuvieron un rápido desarrollo desde los años de 1950 hasta la mitad de los años de 1970. También necesitan mejoras importantes en sus plantas de tratamiento de agua y sistemas de distribución de agua para responder a los requisitos federales, a la infraestructura envejecida y a las condiciones de los caños.

¿Qué es el programa de reemplazo de medidores de agua?

El medidor de agua es un dispositivo que registra la cantidad de agua que llega a su casa o negocio, midiendo el uso del agua para efectos de hacer la factura. A medida que los medidores de agua envejecen, tienden a “ser más lentos” y a “registrar menos” del caudal de agua provisto a los clientes. En consecuencia, las facturas de los clientes son incorrectas y por debajo de lo que corresponde. Además, los medidores antiguos requieren que el personal de la municipalidad lea cada medidor en forma individual.

Rockville comenzó un programa de reemplazo de medidores de agua en el 2007. Los nuevos medidores son más exactos y son de “lectura remota”, eliminando la necesidad de leer visualmente cada uno de los medidores. El reemplazo de los medidores de agua comerciales e industriales de Rockville está casi terminado. El programa de reemplazo de medidores residenciales comenzará durante el verano del 2008. Todos los medidores residenciales estarán reemplazados por medidores más modernos y exactos, para el otoño del 2009.

¿Dónde puedo obtener más información?

Visite www.rockvillemd.gov/residents/water para mayor información acerca del sistema de distribución de agua, sesiones de la Alcaldesa y el Consejo acerca de las mejoras del sistema de agua, sugerencias para conservar agua y el Informe de la Calidad del agua potable en la ciudad de Rockville.

Visite <http://www.rockvillemd.gov/government/budget/proposedfy09.htm> para ver el Programa de Mejoras Primordiales y el Presupuesto Operativo propuesto para el Año Fiscal 2009 de Rockville.

El personal del Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Rockville puede responder preguntas y referirlo a otras fuentes de información. Puede llamar al Departamento al 240-314-8500.